



الكرسي الرسولي

سيسنرف ابابلا ةسادق

ةماعلا ةلباقملا

مئلعت

لجئنا اب ةراشبلابح في

ةيلوسرلا نمؤملا ةريغ

سوري نسي س زي دن انريه ويروغريغ هيسوخ يوابوطلا 20.

(José Gregorio Hernández Cisneros)

مالسلا لوسرو عارقفلا بيبط

2023 ربمتبس/لوليأ 13 عاعبرالا

سرطب سي دقل ةحاس

[Multimedia]

ريخلحابص، عازعلا تاوخل او ةوخل اهيأ

ةراشبللسامحلاب نيئي لم دوش عم انتا اقل عباتن يحيي سملا ميلعتت لسورد في
ةريغلا في يحيي سملا ميلعتت لسورد نم ةلسلس في تاعاقللا هذه نأ ركذتنل. لجئنا اب
الكيرمأ ل مويلا لقتنن. لجئنا اب ل مَح لجا نم ااضيأ يلخادلا سامحلاو، ةدارالاو، ةيلوسرلا
هيسوخ يوابوطلا وه، يناملع ناسن ا ةيصخش يل ع فرعتنل، اليزنفل ل، ةينيتاللا
وه يورامك، ألوا هتدلاو نم ناميالا ملعتتو 1864 ةنس دلو. سوري نسي س زي دن انريه ويروغريغ

نوكتل ةبّحملا يننطعأو، هللا ةفرعم ىلع ينننّبرو، أَلْفَطُتْنُكُ ذنم ةليضفلا يّمأ ينننمّلع" ةغللاب لقتني ناميإلو. ناميإل نلقنّي يتاوللل نّه تاهمألا: ةبّنتل. "ةايحلل يفل ةياده ىلإو. نهئانبأ عم اهب نملكتي فيك نفرعي يتلا ةغلل يه، تاهمألا ةغلب ي، ةيكلحملا ةيدلأولا ةيكلحملا ةغلل هذبه ناميإل لقن يف نّبنت: لوقأ تاهمألا

بّيظ ناسنإ: ويروغيفرغ هيسوخ يوابوطللا ةايح تهّجو يتلا ةيبطقلا ةمّجّنلا أقح ةبّحملا تناك لبق ناك. أملاعو أي عم اج أداتس أو أبيبط راص. طوخل مءكذب عتمتي ناك، حرف هعبط، قرشمو بيبط" مساب هنطوي ف أفورعم ناك هّنأ ةجردل، نيفعضألا نم أبيرق أبيبط عيش لك يف هتايح كذبو، لاملا ىنغ ىلع ليحنإل ىنغ لّصف. أمئاد عارق فللاب يننعي ناك. "عارق فللاب نيرجاهم لاو يضررم لاو عارق فللاب يف عوس ي صخش ويروغيفرغ هيسوخ يار. نيحاتحملا ةدعاسم نيذل سأنلا نم، هلاني لازي الو، ملاعلا يف طق هنع ثحب ي مل يذل حاجنلا لآنو. نيمللأتم لاو! ةلّيمّج ءامسأ اهّنإ. "عاجرلا لّسرّم" و، "ةبّحملا لوسرر" و. "بعشلا سيّدق" هنعدي

هسفن تقولا يفو. أمئاد ةمدخلل أدعتسمو أفيطلو أعضاوتم ألجر ويروغيفرغ هيسوخ ناك، عافدنالا اذه ببسب. بيقرلاو هللا ةمدخل شيعي نأ يف ةبغرو، هلخاد يف ران هعفدت تناك مل، كلذ عم. كلذ نم ةفلتخم ةيحص لكاشم هنعنم نكل، أنهاك وأ بهار ريصي نأ ةدّع تّرم لواح تاجايحتال هساسح! دازو أبيبط راص لب، هسفن ىلع قلغني نأ ىلع يّدسجال هفض هلمحي يه هذه. يساسأ وه ام ىلإ دشأ ةوقب بهذو، هسفن لقصو، ةيهلإلا ةيانعل نم برتقا. نيخألا اطّطخم عم ريّسلل نيّدعتسم نوكن لب، ةصاخلا انتاعلّطت عبتت ال: ةيّلوسررلا ةريغلا، هتايح يف هللا ةدارا شيعيس، يضررملا ةياعر لالخنم هّنأ يوابوطللا مّهف اذكه. هللا لب، مالكلاب ال، ناميإل دهشيسو، عارق فللاب عاجرلا يطعيسو، نيمللأتم لا دعاسيسو (M. Yaber, José Gregorio Hernández: *Médico de los Pobres, Apóstol de la Justicia Social, Misionero de las Esperanzas*, 2004, 107). أثبّع مالآلا لّمحتن آلّم همللا نم هّنإ. (3، 23) يس لوق عجار) عوس ي بّرلا مدخنل ةبّيظ حورب عيش لك عنصن نأ

نم تتأ؟ ويروغيفرغ هيسوخل ةريغلا هذهو سامحلا اذه لك ىتأ نيأ نم: انسفنأ لاسنل، نكل نوحلاص دجوي ملاعلا يف: "هيسوخ بتك. هللا ةمعن وه نيقيلا. هسفن يف ةوق نمونيقي طقف نوحلاص مهف نوحلاصل أمأ: أرارشأ اوراص مهسفنأ مه مهّنأل نودوجوم رارشألا. رارشأو يف لّوستي ناك، ةمعنلا ىلإ جاتخم ألّوا وه هّنأ رعش. (1914 ويام/رأيأ 27) "هللا دعاسمب ةميحلا ةقالعل نم اهّدمتسي ناك يتلا ةوقلا يه هذه. بّحل ىلإ ةجالحا سمأ يف ناك وعراوشلا رضحي ناكو - عوس ي بّرلا عم ةميحلا ةقالعل او هللا ةمعن كانه - ةالص لّجر ناك. هللا عم سادقلا

هيسوخ رعش، عيّمجال لجأ نم حبذملا ىلع هسفن مّدقي يذل، عوس ي عم لصاوت ىلعو. ةمئاق ىلوالا ةيّملاعال بّرحلا تناك. مالسلا لجأ نم هتايح مّدقي نأ ىلإ وّعدم هّنأ ويروغيفرغ ويروغيفرغ هيسوخ مّلع. أدج أدعي عس هجوو قيّدص هراز: 1919 وي نو ي/ناريح 29 ىلإ اذكه لصنو هتمّم نأ برعشي ناك هّنأ و، هتمدقت تلّبق. بّرحلا تهنا يتلا ةدهاعملا ىلع عيقيوتلأتم هّنأ لمحيل عراشلا ىلإ جرخ مّث، سادقلا يف ناك، ةداعلاكو، حابصلا كلذ يف. تهنتا دق ةيضرألا يف شتسملا ىلإ لقنّف. ةرأيس هتمدص، عراشلا ربعي ناك امنيبو. يضررم صخشلا ءاودلا ىلع تهنتا، ةيضرألا هتريسم تهنتا اذكه. عارذعل ميريمنتديس مساقطني وهو تامو

هنوكبَّ ءَفْحْتَهلمع نم لعج ثيح ،يفشتسملا يفو ،ءمخّرلا لمعب موقى ناك امنىب قىرطلا أبىبط .

رضاحلا هللا امامأ فرصتأ فيك :انسفناً لأسنل ،دهأشلا اذه ءرضح يف ،تاوخألا ءوخألا اهأ فيك و؟ملاعلا يف مهرىغ نم رثكأ نوملأتى نىذلا امامأ ،ينم نىبىرقلا ءارقفلا يف ءىعامتجالا اياضقلا مازتلالا لىل انءفدى وه ؟وىروغىرغ هىسوخلاتم يلع قبطنى نورىثكو ،كلذ لىل نوملكتى نورىثك .اذه انموى يف ىربكلا ءىسايسىلا ءىءاصتقالا ونك .مارى ام لىل رىسى ال ءىشلك نأ نولوقىو نودقتنى نورىثكو ،كلذ لىل نورىثقى حىسىملا :ثارحمل لىل ءدى ءضىو ،روملأب متهى نأ لىل لب ،اذه لىل أءدم سىل حىسىملا نأ م١٤ ، 2 سواتومىط لىل لىل ءجار) لىل لىل ،سلوب سىدقلا لاق امك ،ءءدم لدءلاو مالىسلا نىبى نأ ،ءدىأتورىخل لمع يف لب ،- ءفأ ءرثرثلا - ءرثرثلا يف ال مزتلى بىوط" :ءىحسىم ءبىوطتو ،لچنلال ءالءاو ،ءىلوسر ءرىغأ ضىأ وه اذه .ءقىقحلا لىل ،يناملءلا :وىروغىرغ يوابوظلا قىرط يف رمتسنل .(9 ،5 ىتم) "مالسلا لىل نىءأسلل لامءاب موقىو شىءى نأ لىل ءىلوسرلا ءرىغأ ءءفدى ذل ،موىلا لماعلاو ،بىبطلأاو هءاىح لاوط ءبءملا

(2، 1-4) سواتومىط لىل لىل لوسرلا سلوب سىدقلا ءلاسرنم ءءارق

لجأ نموسانل اعىمءلجأ نم ركشلاو لاهتبالاو ءالصلاو ءءلام اقى نأ ءىشلك لبق لاسأف نىسح رماً اذءف .ءناصرو ووقتلكب ءنىمطم ءملاس ءاىح اىحنل ،ءطلسل لىل وذرئاسوك وللملا قءل ءفرعم لىل اوءلبىوسانل اعىمء صلءى نأ دىرى ءنإف ،انصلءم هللا ءنءى ضرمو

بّرلا مالء

Speaker:

سورىنسىس زىدن انرىه وىروغىرغ هىسوخل يوابوظلا لىل موىلا ابابلا ءسءق مءكء اناسن ناك .هءاىح ءءءو يتلأ هءبءملا تناك والىوزن يف دلؤ :لاق .ءىلچنلال ءررىغو ىأر .ءارقفلا بىبط "مساب هنطو يف فرءف ،نىفءضال نم أبىرق أبىبطو ،أىكذو أبىط ءبءملا لوسرولب ءشلا سىدق بىءو ،نىملاءملاو نىرءاهملاو لىل ءرملأو ءارقفلا يف ءوسى راصف .كلذ نم ءفلءم ءىحص لكاشم ءءنم نكل ،أنهك وأبءار رىصى نأ دارأ .ءاچرلا لىل سرمو

يَضْرَمُ لِيَا عِرْلَالِ خِ نِمَّ هَنَّابِ عَانِقِ يَلِ لَصَوَّو، نِي رِخَالِ تَا جَايِ تَحَالِ هُمَامَتَا دَا زُو أَبِ بِي بَط
 دَهْ شَيَّ سُو، عَارِقِ فِلَلِ عَا جِرْلَا يِ طَعْيِ سُو، نِي مَلَاتِ مَلَا دِعَاسِ يِ سُو، هَتَايِ حِ يِ فِ هَلَلَا عَدَارَا شَيَّ عِي سِ
 كَلْذَلِ. مَالِ سَلَالِ جَا نِمَّ هَتَايِ حِ مَدَّقِي نَا يَلِ لِأَضِيَا وَعُدْمِ هَنَّابِ هِي سُوخِ يِ وَابِ وَطَلَا رَعَشِ. نَامِ يِلَلِ
 بَرِحَالِ عَرْتَفِ يِ فِ أَبِ وَرُوَا يِ فِ مَالِ سَلَالِ جَا نِمَّ هَتَا لَصَبِ هَتَا ذِمَدَّقِ فِ، "مَالِ سَلِ لَوْسِرِ" نَوَكِي نَا دَارَا
 صَخِ شَلِ عَاوَدَلَا لِمَحِي نَا كِ امِ نِي بِ عُرَايِ سِ هَتَا مَدَصِ امِ دِنَعِ هِي سُوخِ يِ وَابِ وَطَلَا تَامِ. يِلِ وَالَا عِي مَلِ عَالِ
 عَمِ حِرْلَمِ عِبِ مُوَقِي نَا كِ امِ نِي بِ قِي رَطَلَا يِلَعِ تَهَتَا نَا، عِي ضِرَالَا هَتَا رِي سِمِ تَهَتَا نَا اذِكِه. ضِي رِمِ
 عِي دَا صَتِ قَالَاوِ عِي عَامِ تَجَالَا اِيَا ضِ قَالَا بِ مَزَتَلَنِ نَا يَلِ لِأَضِيَا اِنْعَفَدِي هِي سُوخِ يِ وَابِ وَطَلَا
 اذِه اِنْمَوِي يِ فِ يِرْبُكَلَا عِي سَايِ سِلَاوِ

Santo Padre:

Saluto i fedeli di lingua araba. Il cristiano è chiamato a pregare, e poi a impegnarsi a promuovere il bene, a costruire la pace e la giustizia nel mondo di oggi. Il Signore vi benedica tutti e vi protegga sempre da ogni male!

Speaker:

نَا يَلِ لِأَمِثِ نِمُو، يِلِ لَصُيِ نَا يَلِ لِأَعُدْمِ يِ حِي سَمِ لَا. عِي بَرِ عَالِ عَالِ لَابِ نِي قِ طَانِ لَا نِي نِمُومِ لَا يِي حَا
 أَعِي مَجِبْرَلَا مُكْرَابِ. مَوِي لِمَلِ عَا يِ فِ لِدَعَالَاوِ مَالِ سَلَالِ عَانِ بُو، وَدِي يَاتِ وَرِي خِلَالِ مَعِ يِ فِ مَزَتَلِي
 اَرَشَلُكُ نِمَّ امَّئَادِ مُكَامِحُو

2023 نَا كِي تَا فِلَا عِرْضَا حِ - عِظُوفِ حِمِ قِوُوقِ حِلَا عِي مِجِ